

Montenegro
16

13 135 116
RELACION BREVE
DE LAS RELIQUIAS, QUE SE
HALLARON EN LA CIUDAD DE GRA-

nada en vna torre antiquissima, y en las cauernas del mōte Illipulitano de Valparaiso cerca de la Ciudad: sacado del processo, y aueriguaciones, que cerca dello se hizieron.

UNIVERSITARIA
DE



NEL año de mil y quiniētos ochenta y ocho, en la ciudad de Granada derrribando vna torre antiquissima, donde agora se edifica la Yglesia mayor: se halló en ella vna caja de plomo betunada dētro y fuera, cō vn betū o barniz gruesso, y rayada para q̄ mas fixasse el betun, y dentro della vn liēço, y vn huesso, y vna escritura en pergamino, y sobre ella en lengua Arabe vn Comento de san Cecilio. Y al pie del vna relaciō en Latin, por Patricio Sacerdote, que dize: Que la escritura, es vna Prophecia de san Ioan Euangelista: y que el lienço, es la mitad del paño con que nuestra Señora limpió sus lagrimas en la Palsion de su Hijo sagrado: y que el huesso, es de san Estecuan primer Martyr. Está todo firmado al pie del pergamino, con vna firma de mano, y letra de san Cecilio, en lengua Arabe: que en Romance dize: Cecilio Obispo de Granada.

15 P O R principio de Março de mil y quinientos nouenta y cinco, en vn cerro de vn monte, media legua de la ciudad de Granada, en vna cauerna del hallarō vnos hombres vna lamina de plomo, con letras dificultosa: de lect. Traxeronla al Arçobispo: dize *CORPVS VSTVM DIVI MESITONIS MARTYRIS PASSVS EST SVB NERONIS IMPERATORIS POTENTATV*. Embió sus Prouisores al dicho mōte: Abrieron en el algunas cauernas, y bazieron la tierra, y piedras, de que estauan llenas. Y en diferentes lugares, y dias en Março, y Abril hallaron tres laminas de plomo, muy betunadas, escritas en lengua Latina, con las letras y caracteres que la dicha de Mesiton. Dizen estas laminas: Que en aquel mōte, (que ellas llaman sagrado Illipulitano) en las cauernas del, en el Año segundo del Imperio de Nerōn, padecierō martyrio, quemados viuos, tres discipulos de Sanctiago el Apostol, san Cecilio, san Hiseio, san Thesiphon, y los discipulos dellos. San Cecilio en las calendas de Febrero, con sus discipulos Patricio, y Setentrio. San Hiseio en las calendas de Março, con sus discipulos, Turilo, Panūcio, Maronio, Cētulio. San Thesiphon en las calendas de Abril, con sus discipulos Maximino, y Lupario. Estas laminas van impressas al fin desta relacion, con el tamaño, letras, caracteres, y faltas de ortographia como estan las originales. Pondrase tambien estāpado el mōte, y notados en la estampa los lugares donde se halló cada cosa. En tres dias de Abril, los dichos Prouisores descubrierō vna cauerna como calera; y en ella hallaron entre tierra, cenizas, carbones, pedaços de massa de cenizas, y huesos humanos quemados, y vna calauera, y diētes, y muelas: todo con grande

92 / 01-16-8

C
001
044
(40)

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
- GRANADA -

20/100



Montenegro
16

13 135
RELACION BREVE

DE LAS RELIQUIAS, QUE SE
HALLARON EN LA CIUDAD DE GRANADA EN VNA TORRE ANTIQUISSIMA, Y EN LAS CAUERNAS DEL MÔTE ILLIPULITANO DE VALPARAISO CERCA DE LA CIUDAD: SACADO DEL PRO-
CESSO, Y ADEGUACIONES, QUE CERCA DELLO SE HIZIERON.

UNIVERSITARIA
DE



N EL Año de mil y quinientos ochenta y ocho, en la ciudad de Granada derrribando vna torre antiquissima, donde agora se edificó Yglesia mayor se halló en ella vna caja de plomo betunada dentro y fuera, cõ vn betũ o barniz grueso, y rayada para que se fijasse el betun, y dentro della vn liço, y vn hueso, y vna escritura en pergamino, y sobre ella en lengua Arabe vn

Comento de san Cecilio. Y al pie del vna relación en Latin, por Patricio Sacerdote, que dize: Que la escritura, es vna Prophecia de san Ioan Euangelista: y que el lienco, es la mitad del paño con que nuestra Señora limpió sus lagrimas en la Pasion de su Hijo sagrado, y que el hueso, es de san Estuan primer Martyr. Está todo firmado al pie de pergamino, con vna firma de mano, y letra de san Cecilio, en lengua Arabe: que en Romance dize: Cecilio Obispo de Granada.

Por principio de Março de mil y quinientos nouenta y cinco, en vn cerro de vn monte, media legua de la ciudad de Granada, en vna cauerna del hallarõ vnos hombres vna lamina de plomo, con letras dificultosa de leer. Traxeronla al Arcobispo: dize *CORPVS VSTVM DIVI MESITONIS MARTYRIS PASSVS EST SVB NERONIS IMPERATORIS POTENTATV*. Embió sus Prouisores al dicho mote: Abrieron en el algunas cauernas, y baziaron la tierra, y piedras, de que estauan lle-

nas. Y en diferentes lugares, y dias en Março, y Abril hallaron tres laminas de plomo, muy betunadas, escritas en lengua Latina, con las letras y caracteres que la dicha de Mesiton. Dize en estas laminas: Que en aquel mote, (que ellas llaman sagrado Illipulitano) en las cauernas del, en el Año segundo del Imperio de Nerón, padecierõ martyrio, quemados viuos, tres discipulos de Sanctiago el Apostol, san Cecilio, san Hiscio, san Thesiphon, y los discipulos dellos. San Cecilio en las calendas de Febrero, con sus discipulos Patricio, y Serentrio. San Hiscio en las calendas de Março, con sus discipulos, Turilo, Panücio, Maronio, Cêtulio. San Thesiphon en las calendas de Abril, con sus discipulos Maximino, y Lupario. Estas laminas van impressas al fin desta relacion, con el tamaño, letras, caracteres, y faltas de orthographia como estan las originales. Pondrase tambien estãpado el mote, y notados en la estampa los lugares donde se halló cada cesa.

Entre tres dias de Abril, dichos Prouisores descubrierõ vna cauerna como calera; y en ella hallaron entre tierra, cenizas, carbonos, pedaços de massa de cenizas, y huesos humanos quemados, y vna calauera, y diêtes, y muelas: todo con grande

94/07-10 (76)

C
001
044
(40)

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
- GRANADA -

20/100



grande fragancia, y la calera quemada, y las piedras rajadas del fuego, y abrasadas las paredes.

¶ Jueves, treze del dicho mes de Abril, descubrieron otra cauerna: y mientras mas la entrauan hallauan mas carbones y escorias de fuego; y en lo mas dentro della hallaron cenizas, y vna massa blanca, como cal muy liuiana, mezclada con carbones. Parece pedazos de cal, y lo que dize la lamina de san Hiscio: *TAN- QVAM LAPIDES IN CALCEM CONVERSI.*

¶ Juntó luego el Arçobispo plateros, y (el presente) hizieron experiencia de su arte; y todos de conformidad dixeron, que la massa eran huesos quemados, y que assi se via por las experiencias.

¶ Esta cauerna tenia en lo alto vna boca, y todas las piedras con que estaua hecha y las paredes de la cauerna, estaua todo abrasado, rajado de fuego, que mostraua auer sido poderosissimo alli dentro, y mayor que el de la cauerna precedente, do se hallaron los huesos.

Hallaronse en las cauernas los libros siguientes.

¶ EN veynte y dos del dicho mes de Abril, en la cauerna, do està dicho que se halló la lamina de san Hiscio, hallaron debaxo de vna piedra muy grãde, en cierta concauidad della, vna caja de plomo, plegada y cerrada, y muy apretada. Descogida y abierta, se halló dentro vn libro en hojas de plomo redondas, muy llenas de betun, horrura y antigüedad, que no se veia mas que la señal de algunos renglones. El fondo, o suelo desta caja, o cubierta, tiene de los mismos caracteres q̄ las laminas, vnas letras que dizen: *LIBER FVNDAMENTI ECCLESIAE SALOMONIS CHARACTERIBVS SCRIPTVS.*

¶ Martes, veynticinco del dicho mes, entre dos muy grandes piedras se halló otro pedazo de plomo o caja, doblado, que hazia tres esquinas, en figura de triãgulo. Tenia dentro esta caja vn Libro en hojas de plomo redondas, muy lleno todo de horrura y antigüedad, como el libro del capitulo precedēte. Por la parte de adentro desta caja, o cubierta, està escrito lo que el libro es, y su titulo: *LIBER DE ESSENCIA DEI, &c.* Y con los mismos caracteres que las laminas. Estas cubiertas destos dos libros van impressas al fin desta relacion.

¶ EN diferentes dias y lugares se hallaron otros doze libros: algunos entre la tierra y piedras, que los peones sacaron de las cauernas, que fue mucha: sin entēder lo que era, la echauan toda en vn barranco muy fondo, que està junto a las cauernas: todos en hojas de plomo, con caracteres antiquissimos, en letra Arabe subtilissima y menuda, muy galana en gran manera, de diestrisimos y grandes escriuanos, de dos manos, de diferentes escritores, por mano de san Cecilio, y de san Thesiphon, discipulos de Iacob el Apostol; excepto vno, que este no se sabe ni conoce hasta agora, que letra sea. Todos muy betunados, metidos en cubiertas y cajas gruesas de plomo. Tienen algunos dos, o tres cubiertas, o cajas. Y los tres dellos (demas de las cubiertas de plomo) metidos entre dos piedras

136
47
pedras, que los certaron dentro, pegada vna con otra, con betun, y yesso, o cal, y tres encaxes labrados en ellas y en cada encaxe vn Libro.

¶ LA letra de las dichas quatro laminas, y de las cubiertas de los Libros *FVNDAMENTVM ECCLESIAE*, y *ESSENTIA DEI* está escrita discretissimamente, y como de persona que sabia como se auia de escribir en plomo, para mas perpetuydad. Escriuiolas hiriendo y formando la letra, con vn sancel, a golpes en el plomo, y con el golpe hunde el plomo hazia baxo en la parte que le hiere, y dexa entero todo el grueso y cuerpo del plomo, y la letra formada, y hundida en el; y por esta mesma razon, aunque las letras an de ser redondas, las haze necessariamente esquinadas. Si escriuiera cauando, o cortando el plomo, como se corta y abre quando se escriue en piedras, hiziera las letras mas en la forma nuestra comun, pero no perpetuas, porq quedara flaco y mas delgado el plomo, dōd se cortara, o cauara la letra. Curiosidad singular.

¶ Demas de la antigüedad de todo, que parece a la vista: se hizieron grandes diligencias para aueriguar la de los plomos, del pergamino, del encerramiento de cauernas, y torre do se hallaron, y los oficiales peritos en sus artes, deponen que son antiquissimos, demas de mil años, sin fingimiento, ni artificio. Dizen tambien los Arabes doctos que es antiquissima la Grammatica, los phrasas, y modos de hablar, y algunas dicciones, y las letras sin punctos (aunque los punctos diferencian la potestad de las letras en la lengua Arabe) y que no es posible ser compuestos por Arabes modernos: y que si se juntaran para hazerlo muchos Arabes de cien años acá, no supieran hazerlo, y les faltaran vocablos: y dan otras razones particulares. Y en quanto al encerramiento de las cauernas, dize testigos ancianos, no auer se jamas visto, ni conōcido abierta ninguna dellas, en memoria de los hombres, y las vuiera visto mucha gente por que está el mote en lugar muy patente, y vuiera memoria de llo.

¶ A sido Dios seruido de confirmarlo con milagros, que con muy exacta diligēcia, se an aueriguado y con el olor y fragancia que todo tiene; y con la estimacion que deste monte se ha hecho, do quiera que ha llegado su nombre, en este Reyno, y fuera del; y con el asenso comun, y deuociō, que (sin poderlo el Prelado impedir) an hecho el monte vna selua amenissima de Cruzes.

¶ NO se trata en esta relacion de la doctrina de los libros, ni de la del pergamino, ni quien son los Autores dellos: porq su Sanctidad, como negocio grauissimo, lo ha reservado para si.

¶ EL encerramiento, y custodia segura, que procuraron de todas estas cosas, es otro cuydado y prouidencia mas que humana. Era imposible que parecieran ni que se diera con ellas. Las de la torre, no pudieran parecer, sino la derribaran y de hizieran piedra a piedra. Los libros era imposible hallar por estar escondidos en las entrañas de las cauernas del monte, y las cauernas todas vnas y otras cerradas y terraplenadas, sin rastro ni memoria de auerlas alli: y algunos en otras casas de piedra. Y por ser caso tan marauilloso la inuencion de tres dellos, diremos como fue.

¶ Auemos dicho, que los peones echauan en vn barranco muy fondo, que está juto a las cauernas, todo lo q sacauā dellas. Al echarlo se quebrauan y hazia peda

zos muchas piedras. Estas dōde estauan los tres libros, no se rōpieron, cō estar pegadas vna cō otra, con betun, o yesso. Echado todo en el barrāco, acordó el Arçobispo, de hazer cierta obra, en vna de las cauernas; y fue necessario para el edificio, subir de la piedra, que auian echado en el barrāco. Vn peon tomó del fondo del barrāco, vna piedra, para echarla en el serō, y llevarla al cimiento: en tomandola, se despegó por medio, y mostró ser dos piedras, pegada vna con otra, y tres encaxes redōdos abiertos dentro en ellas, y tres libros, en cada encaxe vno, con cubiertas tābien de plomo. Parece q̄ los guardarō y ocultaron, para que nunca pareciesen, reseruādolos a sola la voluntad de Dios; quando llegasse el tiempo de terminado. Porque quien, o como pudiera hallarlos, metidos entre dos piedras, y en las entrañas de las cauernas, sin señal de cauernas? aunq̄ hallaramos las piedras, las dieramos con el pie. Y sino edificāra el Arçobispo, se quedara perdida esta piedra y los libros, en el barranco: y si la echaran en el cimiento, se quedāra alli sepultada para siempre. Proueyo Dios que se edificasse, y que no se echasse en el cimiento, y que en aquella sazón se manifestasse. Toda esta aparició y inuencion de reliquias, desde su principio hasta el fin, parece vn milagro cōtinuado con muchos milagros.

¶ CON esto, para proceder a la calificacion, dio primero el Arçobispo quēta a su Sanctidad de Clemente Octauo, de todo este hecho muy en particular. Su Sanctidad dió su breue Apostolico, licencia, y bendicion, para que el Arçobispo procediesse a ella. Dió tambien relacion a su Magestad y su Real Consejo, donde se vio todo el negocio, y las dificultades que sobre ello auian mouido, los que de lexos lo auian oydo y no visto, y la satisfacion a ellas. Vieronlo tābien las personas, a quien su Magestad del Rey nuestro Señor, que está en el cielo, lo cometio: y su Magestad y el Consejo escriuieron al Arçobispo, hiziesse la calificacion; y lo mismo dixeron otros muchos muy doctos, con quien el Arçobispo lo comunicó.

¶ Dió tambien auiso, del dia para quādo estaua acordado proceder a la califiçaciō, a los Illustrisimos Nuncio de su santidad, Cardenal de Toledo, Cardenal de Seuilla Arçobispo de Sāctiago, Inquisidor General, y sus Cabildos; y a los sufraganeos de Granada, y a otros principales Prelados de Castilla, y Andaluzia; y personas graues de todas las Religiones: suplicóles fuesen seruidos de lo autorizar con sus personas, como la grandeza del negocio lo pedia: viesen y entendiesen todo lo que era, y lo examinassen rigurosamente. Publicó en todo el Arçobispado ayunos, oraciones, procesiones, y Missas por muchos dias.

¶ Vinieron a Granada, y juntaronse para el dia señalado, las personas que se veran en la subscripcion, y firma de la sentēcia. Confirieron todos largamente los dias que fue necesario, y de vna conformidad, y asenso, todos determinaron ser tales Reliquias, el Paño de nuestra Señora, y las demas, de Santos que gozan y triunfan con Dios, y de uerse calificar y aprouar. Y el Arçobispo definió y sentencio sentenciam. Hizieronse antes y despues otros muchos actos solemnes. La sentenciam se pone al fin desta Relacion.

Impresso en Granada en casa la viuda de Sebastian de Mena. Año. 1608.